

# KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN

## IM HANDEL



DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINISCH	RUSSISCH	TÜRKISCH
<b>WILLKOMMEN</b>	<b>WELCOME</b>	<b>ЛАСКАВО ПРОСИМО</b>	<b>ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ</b>	<b>HOŞ GELDİNİZ</b>
der Handel der Einzelhandel	retail retail sector	торгівля роздрібна торгівля	торговля розничная торговля	ticaret perakendecilik
<b>IM LADEN/IM GESCHÄFT</b>	<b>IN THE SHOP/IN THE STORE</b>	<b>У КРАМНИЦІ/МАГАЗИНІ</b>	<b>В ЛАВКЕ/В МАГАЗИНЕ</b>	<b>MAĞAZADA/DÜKKANDA</b>
die Filiale/die Zweigstelle der Ladendiebstahl der Bäcker der Backshop der Backautomat die Backwaren der Ofen der Lebensmittel Einzelhandel (LEH) der Bücherladen der Fleischer das Fischgeschäft der Blumenladen der Friseur das Eisenwarengeschäft der Juwelierladen das Schreibwarengeschäft die Konditorei die Parfümerie	subsidiary/branch shoplifting baker/bakery bakery baking machine bakery products oven food retail trade	філіал/відділення крадіжка в магазині пекар/пекарня магазин з випічкою автоматична конвеєрна піч хлібобулочні вироби піч роздрібна торгівля продуктами харчування книгарня мясник рибний магазин квітковий магазин перукар магазин залізних виробів ювелірний магазин магазин канцелярських товарів кондитерська парфумерний магазин	филиал/отделение магазинная кража пекарь/пекарня магазин выпечки автоматическая хлебопекарная печь выпечка печь розничная торговля продуктами питания книжный магазин мясник рыбный магазин цветочный магазин парикмахер магазин железных изделий ювелирный магазин магазин канцелярских товаров кондитерская магазин парфюмерных товаров	bayi/şube mağaza hırsızlığı fırıncı/fırın fırın (dükkan) ekmek pişirme otomatu hamur işi ürünleri fırın (makina) gıda perakendeciliği
die Drogerie	drugstore	магазин побутової хімії і косметики	магазин бытовой химии и косметики	kozmetik ve bakım ürünleri dükkanı ayakkabıcı dükkanı
der Schuhladen der Textileinzelhandel	shoe shop textile retail	магазин взуття роздрібна торгівля текстильними виробами	обувной магазин розничная торговля текстильными изделиями	ayakkabıcı dükkanı
die Tiernahrung das Lotto der Post das Food Non-Food das Obst und das Gemüse die Gemüseabteilung die Obstabteilung die Frischeheke die Frischeabteilung die Salattheke die Abteilung die Tiefkühlabteilung (TK) das Schaufenster das Lager das Warenlager auf Lager nicht auf Lager die Lagerdauer der Mindestbestand	animal food lottery post office food non-food fruit and vegetables vegetable department fruit department deli counter fresh food department salad bar department freezer department shop window stock warehouse in stock not in stock storage period minimum stock	корм для тварин лотерея пошта харчові продукти нехарчові продукти фрукти та овочі овочевий відділ фруктовий відділ відділ кулінарії відділ свіжих продуктів вітрина із салатами відділ відділ заморожених продуктів вітрина склад товарний склад на складі немає на складі тривалість зберігання на складі мінімальний рівень складських запасів	корм для животных лотерея почта продукты питания непродуктовые товары фрукты и овощи овощной отдел фруктовый отдел отдел кулинарии отдел свежих продуктов витрина для салатов отдел отдел замороженных продуктов витрина склад склад товаров на складе нет на складе срок хранения минимальный запас	hayvan yemi loto postane gıda gıda dışı meyve ve sebze sebze bölümü meyve bölümü şarküteri taze ürün bölümü salata vitrini bölüm derin dondurucu bölümü vitrin depo mal deposu stokta var stokta yok depolama süresi minimum stok
die Reihe, das Sortiment die Geschäftsfälle die Gesprächsführung die Leergutannahme das Warenlager der Rollcontainer (Rolli) die Bestellliste das Kühlhaus die Palette die Aushilfe der Arbeitsablauf der Personalumkleideraum	range, product range business transactions conversations bottle returns (recycling) warehouse roller container order list refrigerated warehouse pallet temporary worker workflow staff changing room	лінійка продукції, асортимент господарські операції ведення розмови / бесіди приймом тари товарний склад контейнер на роликах список замовлення холодильний склад палета підсобний робітник робочий процес приміщення для переодягання персоналу переодягальня індивідуальна шафа для одягу робочий одяг іменний бейдж прес для картону холодильний ланцюг клієнтська база прохід корзина прилавок у магазині керівник філіалу полиця повернення черга пластиковий пакет кредитна картка готівка дрібні (розмінні) гроші скарга детектив корзина для покупок візок для покупок євро-ящик площа (торгова площа) банкомат напої ваучер камера каса касир/касирка	линейка продукции, ассортимент хозяйственные операции ведение беседы прием порожней тары склад товаров контейнер на роликах список заказов холодильный склад поддон временный работник рабочий процесс комната для переодевания персонала раздевалка шкафчик рабочая одежда бейдж картонный пресс холодильная цепь база клиентов проход корзина торговый прилавок управляющий филиалом полка возврат очередь полиэтиленовый пакет кредитная карта наличные деньги мелочь жалоба следователь корзина для покупок тележка для покупок евробоксы площадь (торговая площадь) банкомат напитки ваучер камера касса кассир	seri, ürün yelpazesi ticari işlemler görüşme yapma depozitolu şişe kabul noktası mal deposu yük taşıma arabası sipariş listesi soğuk hava deposu palet geçici personel iş akışı personel soyunma odası
die Umkleide das Spind die Arbeitsbekleidung das Namensschild die Pappenscheide die Kühlkette der Kundenkreis der Gang der Korb der Ladentresen der Filialleiter das Regal die Rückerstattung die Schlange die Plastiktüte die Kreditkarte das Bargeld das Kleingeld die Beschwerde der Detektiv der Einkaufskorb der Einkaufswagen die Euro-Kisten die Fläche (Verkaufsfläche) der Geldautomat die Getränke der Gutschein die Kamera die Kasse der Kassierer, die Kassiererin, die SB-Kassen das Kassenband der Kassenbereich das Kassenbüro die Kühlung der Leergutautomat die Öffnungszeiten der Parkplatz der Pausenraum die Toiletten die Treuepunkte die Waage	changing room locker work clothes name badge cardboard compactor cold chain customer base aisle basket shop counter branch manager shelf refund queue plastic bag credit card cash change complaint investigator shopping basket shopping trolley Eurobox floor (sales floor) cash machine drinks voucher camera checkout cashier	каси самообслуговування касова стрічка касова зона касовий офіс охолодження автомат для прийому тари години роботи місце для паркування/парковка кімната відпочинку туалети лоялітні точки ваги	кассы самообслуживания кассовая лента прикассовая зона кассовое помещение охлаждение автомат по приему тары часы работы парковочное место/парковка комната отдыха туалеты бонусные баллы весы	soyunma odası kilitli dolap iş elbisesi yaka kartı/İsim kartı karton presi soğuk zincir müşteri portföyü reyon sepet tezgâh şube müdürü raf iade kuyruk naylon poşet kredi kartı nakit para bozuk para şikayet alışveriş sepeti alışveriş arabası Euro kasa satış alanı para otomatu içecekler kupon kamera kasa kasiyer
<b>AUFGABEN</b>	<b>TASKS</b>	<b>ОБОВ'ЯЗКИ</b>	<b>ОБЯЗАННОСТИ</b>	<b>GÖREVLER</b>
die Qualitätskontrolle die Disposition die Inventur die Kundenberatung die Reklamation die Kassenabrechnung kassieren der Wareneinkauf der Warenverkauf die Warenkennzeichnung die Warenpflege die Warenannahme die Warenpräsentation dekoriieren etikettieren planen reservieren verhandeln eintreffen ausladen einsortieren die Kalkulation die Zeitplanung die Lagerorganisation Ursachen für Kassendifferenzen ermitteln die Beratung von Kunden (Kassensystemdaten und) Kundenservice die Werbung und die Verkaufsförderung im Auftrag von die Nachbestellung	quality check allocation inventory customer service complaint cash desk accounting collecting money purchase of goods sale of goods labelling of goods maintenance of goods receipt of goods presentation of goods to decorate to label to plan to reserve to negotiate to arrive to unload to sort calculation scheduling order warehouse organisation to determine causes for cash discrepancies advising customers (till system data and) customer service advertising and sale promotion on behalf of repeat order	контроль якості розміщення (замовлення) інвентаризація консультування клієнтів рекламація касовий розрахунок приймати гроші в касу придбання товарів продаж товарів маркування товарів догляд за товарами приймом товарів презентація товарів декорувати маркувати планувати резервувати проводити переговори прибувати вивантажувати сортувати калькуляція планування часу організація складу вияснити причини касових розбіжностей консультування клієнтів (дані касової системи і) обслуговування клієнтів реклама і сприяння продажам за дорученням повторне замовлення	контроль качества размещение инвентаризация консультация клиентов рекламация учет денежных средств принимать деньги в кассу закупка товаров продажа товаров маркировка товаров уход за товарами прием товаров декорировать товаров маркировать планировать резервировать вести переговоры прибывать разгружать сортировать расчет составление расписания заказ организация складского хозяйства устанавливать причины кассовых расхождений консультирование клиентов (данные кассовой системы и) обслуживание клиентов реклама и стимулирование сбыта по поручению повторный заказ	kalite kontrolü planlama envanter müşteri bilgilendirme şikayet kasa çıkış-kapatma işlemleri tahsil etmek mal alım mal satım mal etiketi mal bakımı mal kabulü mal sunumu dekor etmek etiketlemek planlamak rezerve etmek pazarlık etmek varmak indirmek ayırma ve rafa kaldırmak hesaplama zaman planı sipariş depo organizasyonu kasa farklarının nedenlerini belirlemek müşterileri bilgilendirme (kasa sistemi hizmetleri ve) müşteri hizmetleri reklam ve satış promosyonu adına yeniden sipariş verme



DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINISCH	RUSSTISCH	TÜRKISCH
WILLKOMMEN	WELCOME	ЛАСКАВО ПРОСИМО	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	HOŞ GELDİNİZ
PRODUKT/WARE	PRODUCT/GOODS	ПРОДУКТИ/ТОВАРИ	ПРОДУКТЫ/ТОВАРЫ	ÜRÜN/MAL
der Sachmangel die Anfrage das Angebot der Angebotsvergleich die Warengruppe die Warenlieferung die Warensicherung die unsachgemäße Verpackung die Haftung die Garantie die Gewährleistung der Lieferungsverzug ausverkauft der Ladenpreis (zurück-) erstatten der Lieferant die Saisonware die Teigware das Molkereiprodukt (MoPro) die Kühlware die Haltbarkeit, haltbar das Trockensortiment der Gebrauchsartikel die Fertigsoße das Gewürz die Überprüfung der Abverkauf der Beipackzettel die Herkunft die Güteklasse die Konserve die Aktionsware das Sonderangebot das Mindesthaltbarkeitsdatum (MHD) die reduzierte Ware das Etikett das Preisauszeichnungsgerät	quality defect enquiry quote quote comparison product group goods delivery product surveillance incorrect packaging  liability warranty guarantee delay in delivery to be sold out retail price to refund supplier seasonal goods pasta dairy products chilled products shelf life, long-life dry goods consumer goods ready-made sauce seasoning check sale package insert origin grade preserve promotional products special offer best before date  reduced goods label labelling device	дефект товару запит (комерційна) пропозиція порівняння пропозицій товарна група постачання товару протикрадіжний датчик неналежна упаковка  відповідальність гарантія гарантійне зобов'язання затримка постачання бути розпроданим роздрібна ціна повертати/відшкодувати постачальник сезонний товар макаронні вироби молочний продукт охолоджений продукт термін зберігання, придатний бакалія споживчі товари готовий соус приправа перевірка розпродаж листок-вкладень походження клас якості консерви акційний товар спеціальна пропозиція дата закінчення мінімального терміну придатності товар зі знижкою etiketka пристрій для встановлення цінника на товар etiketka з акційною ціною	дефект товара спрос предложение сравнение предложений группа товаров поставка товара противокражный датчик несоответствующая упаковка ответственность гарантия гарантийное обязательство задержка поставки распродано розничная цена возмещать поставщик сезонный товар макаронные изделия молочный продукт охлажденный продукт срок годности, годен бакалея потребительские товары готовый соус приправа проверка распродажа листок-вкладыш происхождение класс качества консервы акционный товар специальное предложение дата окончания минимального срока хранения уцененный товар etiketka прибор для маркировки товаров etiketka специальной цены (промоetiketka) тара стеклянная бутылка пластиковая бутылка многогранная бутылка одноразовая бутылка бюджет сильно поврежденный товары с высокой скоростью оборота (быстро реализуемые товары) журналы рекламный стенд сумка выгода дисплей фан-атрибутика доставка бумажный пакет размещение цена канцелярские товары игрушки спиртные напитки табачные изделия текстиль продукт глубокой заморозки веганский вегетарианский повреждение вино	maddi kusur talep teklif teklif karşılaştırması mal grubu mal teslimatı mal sigortası usulüne uygun olmayan ambalaj mesuliyet garanti teminat tedarik gecikmesi tükenmiş olmak mağaza fiyatı (geri) iade etmek tedarikçi mevsimlik mallar hamur ürünleri süt ürünleri soğuk ürünler dayanıklılık, dayanıklı kuru ürün yelpazesi tüketici ürünleri hazır sos baharat kontrol stok bitirme satışı bilgilendirme broşürü menşe kalite sınıfı konserve promosyonlu ürün özel indirim minimum raf ömrü  indirimli ürün etiket etiket makinesi  özel fiyat etiketi (kampanya etiketi) depozitolu boş şişe cam şişe plastik şişe çok kullanımlık şişe tek kullanımlık şişe hane çok hasarlı hızlı tüketim malları  dergiler ayaklı tabela poşet hazır gıda vitrin hayranlara yönelik ürünler teslimat kağıt torba yerleştirme fiyat kırtasiye gereçleri oyuncaklar alkollü içecekler tütün ürünleri tekstil derin dondurucu ürünleri vegan vejetaryen bozulma şarap
das Sonderpreisschild (Aktionsschild) das Leergut die Glasflasche die Plastikflasche die Mehrwegflasche die Einwegflasche der Haushalt stark beschädigt Waren mit hoher Umschlagsgeschwindigkeit (Schneldreher) die Zeitschriften der Aufsteller der Beutel Convenience das Display der Fanartikel die Lieferung die Papiertüte die Platzierung der Preis die Schreibwaren die Spielwaren die Spirituosen die Tabakwaren das Textil die Tiefkühlware (TK) vegan vegetarisch der Verderb der Wein	special price label (promotional label) empties glass bottle plastic bottle reusable bottle non-reusable bottle household heavily damaged goods with a high turnover rate (fast-movers) magazines stand-up display bag convenience display fan products delivery paper bag placement price stationary games spirits tobacco products clothes frozen goods vegan vegetarian spoilage wine	журнали стелаж сумка зручність дисплей товари для фанатів постачання паперовий пакет розміщення ціна канцелярські товари іграшки алкогольні напої тютюнові вироби текстильні вироби заморожені продукти веганський вегетаріанський зіпсування вино	расчет и калькуляция день истечения срока оборот налог с оборота счет расчет с помощью тройного правила исчисление процентов исчисление среднего значения обозначение цены статья расходов данные статистики остаток, кредит квитанция перевод отсрочка платежа неплатежеспособность цена за штуку скидка маржа продавать перед закрытием магазина бланк заказа контроль товарных остатков списывать с баланса (коммерческое списание) кассовый чек	HESAP VE HESAPLAMA vade tarihi ciro satış vergisi fatura içler dışlar çarpımı  yüzdelik hesabı ortalama hesabı fiyat etiketleme maliyet türleri istatistikler bakıye, mevduat makbuz, tesellüm havale ödeme erteleme ödeme aczi adet fiyatı indirim marj mağaza kapanmasından kısa süre önce satış yapma sipariş formu stok kontrolü amorti etmek  Fiş/kasa fişi
RECHNEN UND KALKULATOR	CALCULATION AND PRICING	РОЗРАХУНОК І КАЛЬКУЛЯЦІЯ	РАСЧЕТ И КАЛЬКУЛЯЦИЯ	HESAP VE HESAPLAMA
das Fälligkeitsdatum der Umsatz die Umsatzsteuer die Rechnung die Dreisatzrechnung  die Prozentrechnung die Durchschnittsrechnung die Preisauszeichnung die Kostenarten die Statistiken der Saldo, das Guthaben die Quittung, der Erhalt die Überweisung der Zahlungsaufschub die Zahlungsunfähigkeit der Stückpreis der Rabatt die Marge verkaufen kurz vor Ladenschluss der Bestellschein die Warenbestandskontrolle abschreiben (kaufmännische Abschreibung) der Beleg/der Kassenbon	due date sales, revenue value added tax invoice calculation using the rule of three percentage calculation average calculation labelling cost types statistics account balance, credit receipt transfer deferred payment inability to pay price per unit discount margin to sell just before closing  order form inventory control to amortise (commercial amortisation) receipt/till receipt	день оплати оборот податок на додану вартість рахунок розрахунок на основі трьох правил розрахунок відсотків розрахунок середнього значення встановлення цітника на товар види видатків статистичні дані сальдо, кредит чек / квитанція переказ відстрочення платежу неплатоспроможність ціна за одиницю товару знижка маржа продавати перед закриттям магазину формуляр замовлення контроль товарних запасів списувати з балансу касовий чек	день истечения срока оборот налог с оборота счет расчет с помощью тройного правила исчисление процентов исчисление среднего значения обозначение цены статья расходов данные статистики остаток, кредит квитанция перевод отсрочка платежа неплатежеспособность цена за штуку скидка маржа продавать перед закрытием магазина бланк заказа контроль товарных остатков списывать с баланса (коммерческое списание) кассовый чек	vade tarihi ciro satış vergisi fatura içler dışlar çarpımı  yüzdelik hesabı ortalama hesabı fiyat etiketleme maliyet türleri istatistikler bakıye, mevduat makbuz, tesellüm havale ödeme erteleme ödeme aczi adet fiyatı indirim marj mağaza kapanmasından kısa süre önce satış yapma sipariş formu stok kontrolü amorti etmek  Fiş/kasa fişi
FLOSKELN DES ALLTAGS	EVERYDAY PHRASES	ЩОДЕННІ ФРАЗИ	ФРАЗЫ ИЗ ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ	GÜNLÜK HAYATIN KLİŞELERİ
First-in first-out  Möchten Sie Geld abheben ...? die Quängelzone  Kann ich es anprobieren? Wie viel kostet es? Ich hätte gerne ... Was kann ich für Sie tun? Sie/es kostet Möchten Sie noch etwas?  Das macht ... Wie viel ... möchten Sie haben? einen Rabatt gewähren	first-in first-out  Would you like to withdraw money? temptation zone at the checkout Can I try it on? How much does it cost? I would like ... What can I do for you? It costs Would you like anything else? That will be ... How much ... would you like? to give a discount	першим отримано - першим продано Ви хочете зняти гроші?  стенд із солодощами біля каси Я можу це приміряти? Скільки це коштує? Я би хотів/хотіла ... Я можу Вам допомогти? Це коштує ... Бажаєте ще що-небудь?  З Вас за все ... (сума за товар) Скільки ... Ви бажаєте? надавати знижку	в порядке очередности  Вы хотите снять деньги?  стойка со сладостями у кассы  Могу я это примерить? Сколько это стоит? Мне, пожалуйста, ... Чем я могу Вам помочь? Это стоит Хотите что-нибудь еще?  Это будет стоить ... Сколько ... Вы хотите? предоставлять скидку	ilk giren ilk çıkar  Para çekmek mi istiyorsunuz ...? kasa önü reyonu  Deneyebilir miyim? Fiyatı ne kadar? ... istiyorum Sizin için ne yapabilirim? Fiyatı Başka bir şey ister misiniz?  ... tutuyor. Kaç tane ... istersiniz?  indirim yapmak



## FÜR UNTERNEHMEN

### ➔ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: [www.nuif.de/faq](http://www.nuif.de/faq) sowie auf unserer Webseite: [www.nuif.de/medien](http://www.nuif.de/medien). Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

**WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!**

Sie wollen mehr erfahren?

[www.nuif.de/registrieren](http://www.nuif.de/registrieren)



BARTELS – LANGNESS



Mit über 18.000 Mitarbeitern und über 1.000 Auszubildenden gehört die Bartels-Langness-Gruppe zu den größten Arbeitgebern im Norden. 1892 in Kiel gegründet, wird das Unternehmen heute in vierter Generation inhabergeführt. Das Unternehmen zählt zu den TOP 10 im Lebensmittelhandel in Deutschland und zeichnet sich aus durch über 125 Jahre erfolgreiche Unternehmensgeschichte, geprägt durch gesundes Wachstum und Heimatverbundenheit. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.bela-karriere.de](http://www.bela-karriere.de).

## IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH

Bildnachweise: © NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge, Viktor Strasse / offenblen.de, Froeh familia Jesteburg

Wir bedanken uns bei JOBLINGE e.V. für die Bereitstellung eines Grundwortschatzes aus dem Bereich Handel, der u.a. als Vorlage zu diesem Flyer dient.



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

Durchgeführt von der DIHK Service GmbH

[www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de](http://www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de)